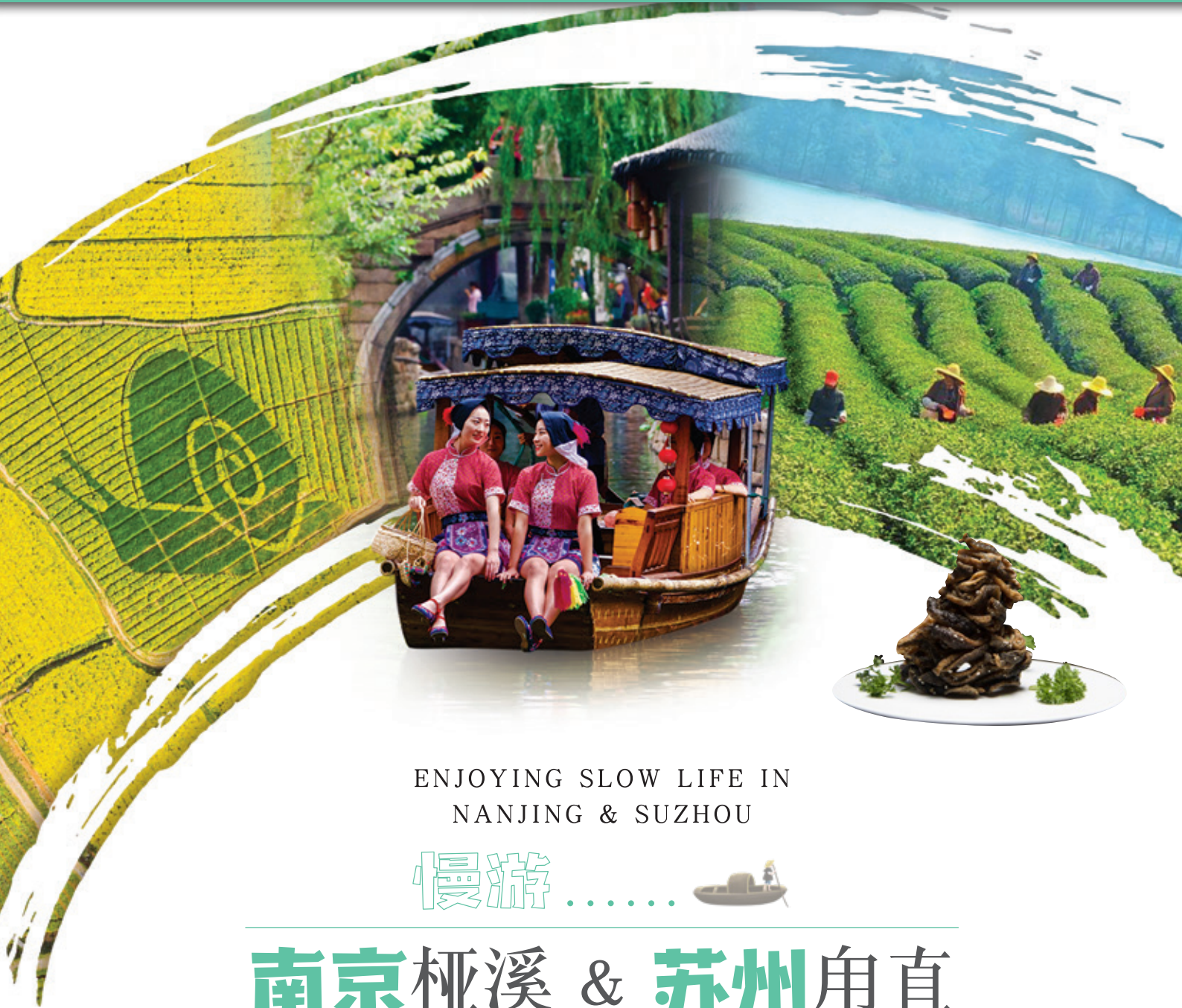


苏 JS NEWS

江苏旅游报

第 11 期

ISSUE 11
JUL - AUG'20



ENJOYING SLOW LIFE IN
NANJING & SUZHOU

慢游

南京 桠溪 & 苏州 甪直

SU CUISINE
一期一食
甜甜的无锡菜

HOTEL
一期一住
苏州柏悦酒店

CULTURE
文化江苏
艺游水乡

江苏旅游报

01 EDITOR'S NOTE
编者的话

02 ABOUT JIANGSU
关于江苏
数读江苏——人文篇

04 ENCHANTING JIANGSU
美摄江苏
误入蒹葭深处

06 JIANGSU CALENDAR
江苏月历

08 JIANGSU NEWS
旅游情报



12 FOCUS
焦点
慢游南京桤溪 & 苏州甬直

18 HOTEL
一期一住
苏州柏悦酒店：重新定义苏式优雅

20 SU CUISINE
一期一食
无锡菜：甜甜的，好幸福

22 CULTURE
文化江苏
艺游未尽在周庄



苏州工业园区金鸡湖夜景

SOUTHERN JIANGSU REVISIT

重访苏南

下笔的这一刻，新加坡已进入复苏计划的第二阶段，马来西亚也开始实施复苏式行动管制令。远方的江苏即将迎接盛夏，旅游活动积极展开，我们则继续为各位业者报导江苏旅游动态，紧跟业界脉搏。

本期我们将视线移回新马旅客最熟悉的苏南地区，带大家前往南京和苏州，一同认识近年来很夯的“国际慢城”。举世闻名的周庄水乡，我们这次不用“看”的，而是用“听”的，透过各式曲艺，感受这座古镇的艺术之美。此外，其它内容还包括新开张的苏州柏悦酒店（Park Hyatt Suzhou）和甜滋滋的无锡菜。

这段期间，常州轨道交通2号线工程正在如火如荼地进行，南通西站也具备开通运营的条件，旅游出行日趋便捷。知名导演王潮歌的力作《只有爱·戏剧幻城》，也已在盐城荷兰花海景区公演，让人们在欣赏花海之余，也能观看形式新颖的演出。江苏旅游业与时俱进、精益求精，待疫情退散，您将会看到一个更有趣的江苏。

秦永忠

江苏旅游（新加坡）推广中心

info@travellution.com.sg

JIANGSU BY THE NUMBERS (HUMANITIES)

数读江苏



甘昭文 摄

常州天宁寺宝塔高
153.79 米

历史上江苏寺庙林立，佛教早在2千年前的东汉就传入，南京更有“南朝四百八十寺，多少楼台烟雨中”之说。除了苏州寒山寺、镇江金山寺、扬州大明寺等古刹，新兴的佛教景观也颇有特点。常州天宁宝塔开光于2008年，高13层，现为中国最高的佛塔。此外，无锡的灵山大佛于1997年开光，通高88米，是世界上最高大的露天青铜佛像。而建于南京牛首山的佛顶宫，则珍藏全世界仅存一块的佛祖顶骨舍利。

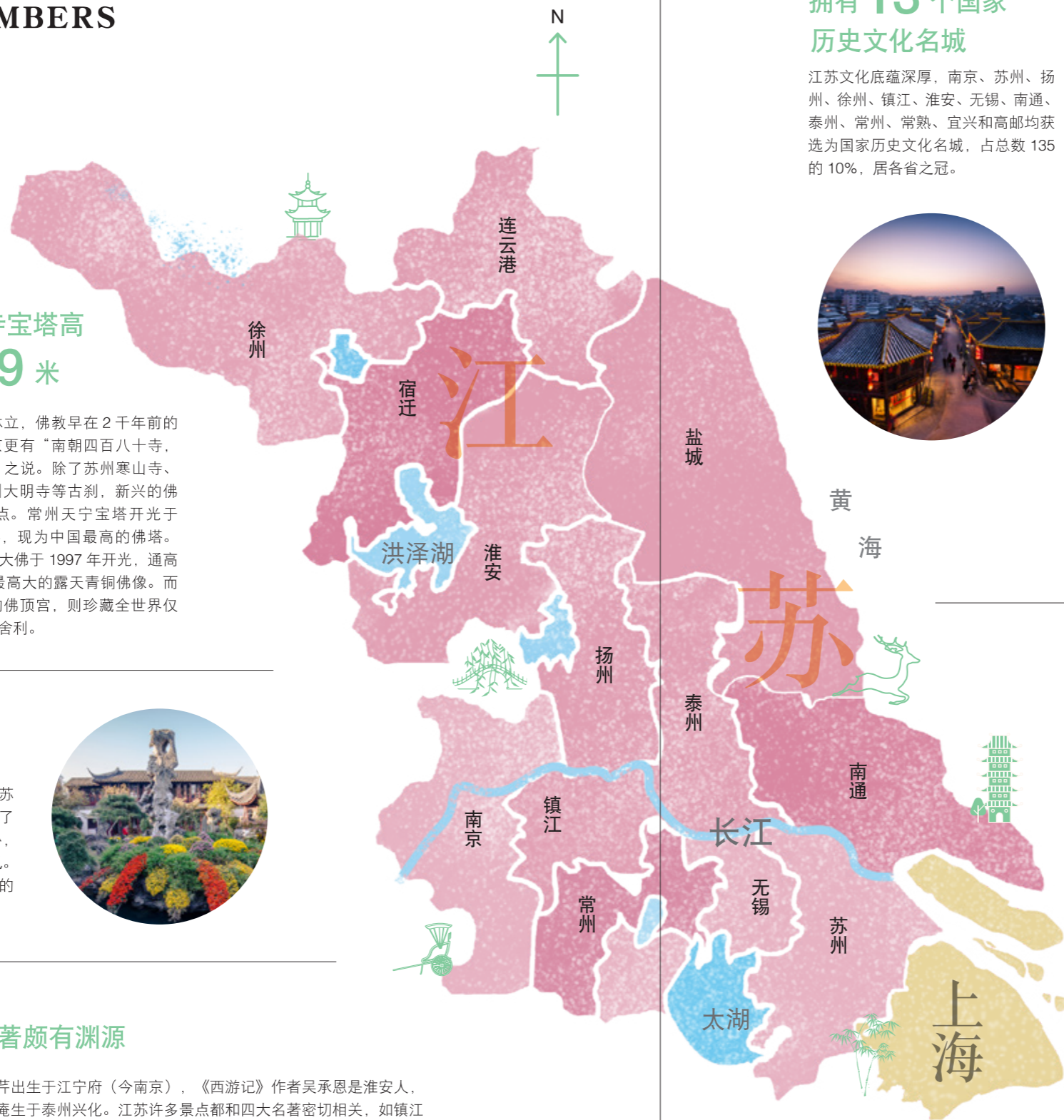
苏州园林多达 **108 座**

苏州古典园林是江苏人精致审美的代表，根据2018年《苏州园林名录》的统计，苏州园林数量从2013年的53座翻了一番，许多原本散落在民间的园林逐渐走进大众视野。此外，历史上盐商大量兴建园林的扬州，近来也刮起了私家园林风。一座座新式私家园林的兴建，展现了传统文化在现代社会的顽强生命力。



与 **4** 大名著颇有渊源

《红楼梦》作者曹雪芹出生于江宁府（今南京），《西游记》作者吴承恩是淮安人，《水浒传》作者施耐庵生于泰州兴化。江苏许多景点都和四大名著密切相关，如镇江北固山（《三国演义》中甘露寺招亲发生地）、连云港花果山（多处景观与《西游记》描写吻合）及盐城施耐庵纪念馆（施耐庵在纪念馆所在的白驹镇写下《水浒传》）等。



拥有 **13** 个国家
历史文化名城

江苏文化底蕴深厚，南京、苏州、扬州、徐州、镇江、淮安、无锡、南通、泰州、常州、常熟、宜兴和高邮均获选为国家历史文化名城，占总数135的10%，居各省之冠。



解海龙 摄

分为 **3** 大方言区

一般而言，苏州、无锡、常州全境和南京、镇江、南通、泰州部分区县说吴语；南京与镇江市、扬州、淮安及盐城全境、南通、泰州、宿迁与连云港部分区县为江淮官话区；而徐州全境和宿迁、连云港部分区县则说中原官话。

4 市曾作为古代都城

南京是中国四大古都之一，曾为十朝都会；徐州在春秋战国时期曾为楚国国都，西楚霸王项羽也曾定都彭城（徐州古称）；苏州是春秋时期吴国的国都，吴王夫差、越王勾践、伍子胥等历史人物的故事就发生在这里；扬州在历史上也多次作为都城，例如两汉广陵国国都、五代十国南吴国都、南唐东都等。



人口密度每平方公里
749 人

江苏省面积10.72万平方公里，人口数约为8029.3万，是中国人口密度第一大省。在13个地级市中，无锡人口最密集，每平方公里1,415人。苏州和南京紧随其后，分别为每平方公里1,258及1,255人。三市皆是省内经济最繁荣的地区，旅游业非常发达。



钱捍 摄

回族人口约 **13 万**

江苏汉族占该省总人口的99.6%，人数第二多的是回族，其中南京就有8万多人。南京的清真美食非常有名，例如位于老城南七家湾打钉巷的李记清真馆，是当地知名的清真小吃店。其它老字号包括蒋有记、金同记、蓝老大、马祥兴等，牛肉锅贴、牛肉生煎包、牛肉汤、红烧牛肉面、糖粥藕、烤羊排都是不可错过的美味。



黄明辉 摄



盐城市文化广电和旅游局 提供

误入蒹葭深处

STRAYING OFF INTO THE REED MARSHES

位于盐城大纵湖景区的芦苇迷宫，是世界最大的水上芦苇迷宫之一，平均水深约一米，内有三条主航道，岔口多达33个。盲道、活道及循环道等纵横交错，形成错综复杂的水上八卦阵。

步入夏季，芦苇已长得好好高高。处处鸟叫蝉鸣，芦苇荡中更是凉爽无比。乘舟游玩，仿佛将要步入宋代女词人李清照的《如梦令》当中，体验一番『兴尽晚回舟，误入「蒹葭」深处』的愉悦。

『不会迷路吧？』『不远处有佛塔、佛像指引方向，更何况，我们还有光啊！』⁵

拍摄地点

江苏省盐城市
YANCHENG, JIANGSU



SUQIAN 夏季

宿迁洪泽湖湿地观鸟

洪泽湖湿地度假村坐落在水杉林中，其温泉属锶型医疗热矿泉。室内温泉两旁遍布热带植物，室外景色宜人。观鸟园内可见各种鸟类，尤以牛背鹭、池鹭、苍鹭、白鹭等鹭鸟居多，高峰期时栖息着数十万只禽鸟。来到这里，只想泡温泉，听鸟鸣，陶醉在大自然的和谐中。

YANGZHOU 夏季

扬州润德菲尔庄园

润德菲尔庄园坐落在扬州仪征新集镇，这里山坡蜿蜒、绿荫遮蔽，标志性的风车总是全天候旋转，吹起园里的花香。园内可体验采摘水果乐趣，路旁还挂有诗歌树牌，让旅客在悠闲氛围中品读诗句。走得累了，还能泡一壶自产绿茶，度过清香四溢的夏日。

LIANYUNGANG 7-8月

连云港老街看历史文化

来连云港老街，一定要到陇海铁路历史博物馆看看。陇海铁路是中国东西向铁路干线，该馆陈列大量历史照片和实物，展现铁路自清朝末年至新中国的历史。此外，民俗工艺馆设有面塑、根雕、葫芦烫画以及剪纸等收藏展厅，展示中国博大精深的民俗文化。



冷月印记 摄

NANJING 每逢星期六

南京夜瞻园金陵寻梦

瞻园位于秦淮河畔，曾是87版电视剧《红楼梦》的取景地。自6月起，夜瞻园每星期六恢复“夜瞻园·金陵寻梦”常态化沉浸式实景演出，第一场时间为7pm，第二场8pm。今后夜瞻园也开放VIP包场服务，提供专属引导员、茶点、汉服游园以及旅拍等服务。



大报恩寺遗址公园 图

NANTONG 夏季

南通开沙岛房车露营

开沙岛是长江入海口溯江而上的江苏段第一座岛屿，浓密的树林间藏着一个房车露营地。房车停在营地固定位置，还设有开阔敞亮的庭院。车内洗浴间、厨房、空调应有尽有，附近还有卡丁车、湖面游船、真人CS、森林探险等娱乐项目，适合欢度夏日好时光。



胡恩泰 摄

ZHENJIANG 夏季

镇江茅山寻清幽

茅山有一种特有的静谧。沉醉于林荫环绕的山岛，在树林中领略大自然之美。九峰、十九泉、二十六洞、二十八池之胜景，赠予了游人一片闲情。虽不能久居，却禁不住神游。山路、山景、寺庙，在雨后披上了云雾，若隐若现，给人一种恍如隔世的错觉。

XUZHOU 即日-9月

徐州云龙湖畔菊花盛开

夏天，云龙湖小南湖岸边金鸡菊盛开，随风摇曳，金黄一片。在环湖南路、湖南路和珠山百草坛，成片的金鸡菊将石板小径点缀得如梦似幻。金鸡菊的生命力和自播繁殖性都较强，花期长，花语有“金鸡报晓、闻鸡起舞”之意，表达了对勤奋精神的赞美。



雨苗 摄

CHANGZHOU 7-8月

常州青果巷文化记忆馆

青果巷是常州的文脉之地，出过百余名进士和苏东坡、赵元任、周有光等名士大家。沿着木梁连廊，可寻觅丰富历史。青果巷文化记忆馆已于5月底试开放，更有汉服讲解。开放时间：9am-11:30am、1-5pm；如需讲解，请提前拨电预约：+86 519 8318 7686



盐城文旅 图

SUZHOU 7-8月

苏州新乐园亲子玩乐

5月20日，位于大阳山国家森林公园东南侧的苏州乐园森林世界开启试营业。坐上环园列车，可穿梭在森灵树广场、藤蔓森林、黑暗森林等六大主题森林中；25种游玩项目，包括刺激的垂直断轨过山车、黑暗森林的龙卷风暴等，沉浸感十足，欢迎前来体验！



秋雪湖欢乐世界 图



鲍子文 摄

HUAI'AN 夏季

淮安金湖食虾乐

小龙虾是目前中国夜宵界的网红，来到金湖县除了观赏荷花，当然也要疯狂撸虾才行。金湖是最早吃龙虾、正宗烧制龙虾的原产地之一，当地龙虾出自宝应湖、高邮湖及白马湖。满满的一盆蒜泥龙虾，再搭配经典的清水龙虾，原汁原味，令人吃了回味无穷。

WUXI 夏季

无锡宝界山林公园登高

夏日晴空万里，暖风阵阵，最宜登高赏景。宝界山林公园山水相依，西邻鼋头渚景区，东至蠡湖西岸。沿着环山路而上，来到山顶的三层玻璃观景楼，可北望鼋头渚，南眺军嶂山，太湖和蠡湖风光都能尽收眼底。闭上双眼，微风拂面，感受超脱尘世的静谧。

YANCHENG 7-8月

盐城大纵湖东晋水城

大纵湖东晋水城已于5月1日开园，宁静的一方天地，有着亭台楼阁、小桥流水、千年宗祠，还能观看传统水上巡游，了解里运河地区婚嫁民俗。晚上看一场印象大纵湖灯光秀，感受大纵湖兴衰浮沉；九九艳阳天水秀则透过光、水、影呈献浪漫爱情故事。



TAIZHOU 7-8月

泰州7D玻璃天空之境

位于泰州市海陵区的秋雪湖欢乐世界，其7D玻璃天空之境，已于6月6日盛大开幕。天空与镜面连接，独特的7D效果，配上盛开的花海和浪漫摩天轮，无疑是闪亮的打卡天堂。火遍网络的天空之境，在泰州已经准备就绪，就等年轻的大家组团前来游玩啦！



精彩江苏微信公众号图

JIANGSU

首届非遗购物节 拉近非遗与消费者距离

为配合中国文化和自然遗产日，在中国文化和旅游部非物质文化遗产司、商务部流通发展司和电子商务司、国务院扶贫开发指导司的支持下，阿里巴巴、京东、苏宁、拼多多、美团、快手等网络平台，于6月13日至20日联合举办“非遗购物节”。部分电商平台为江苏非物质文化遗产项目开辟专场，展示制作过程并销售相关产品。

去年，中国首个综合电商非遗专业平台——京东非遗频道正式上线，首批展示了近3万件各地非遗美物。目前，江苏已有400多个项目企业申报入驻上述电商平台。“非遗+电商”模式拉近了非遗产品和消费者的距离，如果您对饮食服饰、民俗艺术、娱乐体育等中国非物质遗产感兴趣，可浏览上述电商官网了解详情。



精彩江苏微信公众号图



JIANGSU

中国旅游日直播 “五美”带你游江苏

5月19日是一年一度的中国旅游日，江苏省文化和旅游厅联合荔枝新闻、我苏app推出“水韵江苏，有你会更美！”江苏分会场直播活动，带大家“云游”中领略江苏的风光、味道、人文、生活及发现之美，直播点击量高达206万。

知名主播文菲和金牌导游郭程除了介绍几组精选旅程，也献上一段报菜名的贯口：“徐州的地锅鸡，连云港的汤沟大曲，宿迁的洋河大曲，淮安的炒软兜、茶馓，盐城的八大碗，南通的海鲜……”，引得观众纷纷喊饿。此外，两位主持人也谈及“大风起兮云飞扬”的徐州风情和“邃密群科济世穷”的仁者胸怀，而喝早茶、听评弹及看昆曲的小日子也颇让人称羨。

最后，该直播分享了不少“网红打卡地”，如美在海中央的连云港连岛花海、宿迁三台山国家森林公园、近期大受热捧的风车露营等最新旅游景观和方式，为观众呈献水韵江苏的魅力。



Water Charming Jiangsu The Beauty of Oriental Culture

文化东方 精彩纷呈

水韵江苏 有你会更美



江苏旅游 (新加坡) 推广中心

新加坡联络
A 711 Geylang Road, #02-02,
Oriental Venture Building,
Singapore 389626
T +65 6745 2268

马来西亚联络
A #12-18, Level 12 Austin 18,
Jalan Austin Perdana 3,
Taman Austin Perdana,
81100 Johor Bahru, Johor, Malaysia
T +60 7 212 1368

英文版本

中文版本



VisitJiangsu



ExploreJiangSu



荷兰花海景区图

YANCHENG

《只有爱·戏剧幻城》 荷兰花海开始上演

继《印象刘三姐》《印象丽江》《又见敦煌》等精彩实景剧后，导演王潮歌的最新力作《只有爱·戏剧幻城》，已于今年夏季在盐城大丰荷兰花海景区开始公演。“戏剧幻城”中设有“如月、如心、如花、如歌、如故、如意”六大剧场，每个剧场内又有若干个戏剧空间，每天平行上演数十个关于爱的故事。演出剧目约 50 余场，舞台美术设计从民国延续到当代，设计和形式主题均源于花。剧场也不设观众席，走进演出空间的观众将自动成为演出的一份子。想要欣赏王潮歌这部颠覆印象的作品，一定要锁定美丽的荷兰花海景区。

扫码观看预告 & 导演访谈：



CHANGZHOU

轨道交通 2 号线 明年试运营

复工之后，常州地铁 2 号线工程已如火如荼进行。完成电客车“蓝精灵”在丁堰车辆段的吊装和拼接后，将进行带电精调，预计 2021 年即可试运营。

常州是江苏第四个获批建设城市轨道交通的江苏城市，地铁 1 号线于 2018 年开通。2 号线一期工程全长 19.79 公里，共设 15 座车站，途经文化宫商业休闲中心、天宁风景名胜旅游区、红梅及东方新城等，建成后将与 1 号线形成十字形骨架，旅游出行更便捷。



常州地铁图

南通发布 & 江海晚报图



NANTONG

南通西站顺利完工 最美车站非遗之窗

6 月初，南通西站已顺利完工，具备开通运营条件。作为南通—上海铁路、盐城—南通高铁等铁路的共用车站，建成后的南通西站将为南通加快融入上海一小时经济圈提供重要支撑。

车站顶面以蓝印花布为基调，题材涵盖海安花鼓、江风海韵、双凤呈祥等；吊顶选用民间板鹞风筝为设计元素，点缀售票空间；出站厅则以蓝印花布为主题，尽显南通公园、纱厂、交通、教育、三塔之美，寓意“祈古通今，近代第一城”。新颖设计不仅丰富了车站美感，也让来自五湖四海的乘客了解到南通丰富的非物质文化遗产。苏

一册在手， 江苏任我遨游！

电子版江苏、徐州手册
免费下载

- ★ 深入介绍苏南，推荐苏中、苏北新玩法
- ★ 细致挖掘徐州旅游路线
- ★ 文化、风景、美食、民俗悉数网罗
- ★ 经典去处、潮流热点一并奉上
- ★ 图文并茂，设计精美，资讯详尽



江苏旅游（新加坡）推广中心

新加坡联络
711 Geylang Road, #02-02,
Oriental Venture Building, Singapore 389626
+65 6745 2268

马来西亚联络
#12-18, Level 12 Austin 18, Jalan Austin Perdana 3,
Taman Austin Perdana, 81100 Johor Bahru, Johor, Malaysia
+60 7 212 1368

《江苏就是这样玩》



中文版



English Version

《好玩江苏》



中文版



English Version

《难忘徐州》



中文版



ENJOYING SLOW LIFE.....
IN NANJING & SUZHOU

慢游.....

南京桡溪 & 苏州甬直

不知从什么时候开始，旅游多了“打卡”负担，赶行程成了常态。渐渐地，一些向往自在行程的旅人，便转换跑道，直奔“慢游”而去，而主打慢餐、提倡环保、鼓励传统手工业发展的“慢城”概念也应运而生。

在中国现有的 12 座国际慢城中，江苏省占有两席，分别位于新马旅客最熟悉的南京和苏州。走进桡溪和甬直，体验 0.5 倍速生活，仿佛找回了旅游的本真：好玩，放松，长见识。

国际慢城新体验

1986 年，讲究慢食的意大利人发起“慢食运动”（Slow Food Movement）以对抗迅速扩张的快餐文化，后来逐渐衍生出“慢城市运动”（Slow City Movement）。截至 2019 年 7 月，全世界已有 262 个国际慢城，分布在 30 个国家和地区。

慢城（Cittaslow）是一种全新的城市发展模式，强调传统与现代的结合，追求更健康的生活。所有慢城的人口都少于 5 万，人们有更多空间散步、休闲。车子不仅开得慢，也鲜少鸣笛。霓虹灯和广告牌等都尽可能减少，让整体环境回归自然。此外，慢城中不会看到快餐店和大型超市，传统美食和手工业的特色得以彰显，让各座慢城摆脱“千城一面”的现代城市困境，旅游也变得更有意义。

南京桡溪镇西北部，有一块称为“生态之旅”的地区，率先于 2010 年成为中国第一座国际慢城，也是国际慢城中国总部。八年后，苏州的甬直镇成为第二座获授予“国际慢城”称号的江苏名镇。如果前来南京和苏州旅游，不妨将两座国际慢城都放入行程当中，感受清新自然的江苏风情，也体验诗意慢活的绝版小日子。

江苏国际慢城示意图



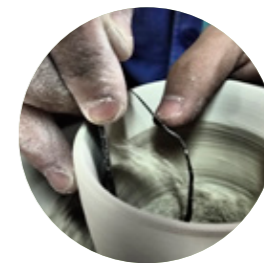
【自然环境】

摄图网图



【慢食】

曾宝琪摄



【传统手工艺】

刘振祥摄



【传统食品工艺】

章一鸣摄

桡溪慢城 PK 澄湖慢城

南京桡溪国际慢城	名称	苏州澄湖国际慢城
南京市高淳区桡溪镇	行政区划	苏州市吴中区甬直镇
核心区 50 平方公里 (包括旅游区约 20 平方公里)	面积	核心区 15 平方公里 (外加澄湖水域 45 平方公里)
6 个	村庄数量	7 个
约 20,000	人口	约 21,000
集旅游休闲、度假娱乐、生态农业于一体的综合旅游风景区	旅游特色	江南田园水乡，主打人文底蕴、生态自然及传统农业

深入南京桤溪 春夏秋冬，各自精彩

桤溪国际慢城山清水秀，位于游子山国家森林公园东麓，全长48公里的“生态之旅”风光带覆盖境内的六个行政村。大山村环境清幽，当地村民准备的农家土菜既简单又美味。登上文峰塔，不仅能欣赏壮丽的仿唐风格建筑，还能远眺慢城天际线。周边的漆桥古村是仅次于山东曲阜的第二大孔子后裔居住地，而高淳老街（详细报导请参阅第7期十月号《江苏旅游报》）仍保留明清时期的老街和古建筑，节庆期间还能欣赏各类民俗活动，布鞋、羽毛贡扇、香干豆腐、云溪香鹅等也都久负盛名。坐上摇橹船或水上画舫，更能领略固城湖水慢城的温婉水韵。以四季为特色的旅游活动，让桤溪慢城全年都充满了精彩。



2日行程推荐

DAY 1:

游览游子山国家森林公园，拜谒金陵第一大石佛、山顶文圣殿、真武殿，撞钟祈福→乘游艇欣赏固城湖风光→前往高淳老街，观看羽毛扇、糕点制作工艺，欣赏跳五猖或送春等民俗→参观高淳博物馆

DAY 2:

游览武家嘴热带风情谷，品尝传统石磨豆浆与油条，采摘有机水果→前往桤溪慢城大山村，游大山、观文峰塔→参观高淳陶瓷，体验拉坯、利坯过程→探访漆桥古村，体验慢食文化

欲查询更多详情，请浏览：www.chinacittaslow.com

桤溪四季之美

盛夏赏荷花

绿是夏日的底色，却让亭亭玉立的荷花更显清丽卓绝，就像在一片快餐海洋之中异军突起的慢食理念一样，有些遗世独立的味道。泛舟遨游，可近距离欣赏水面上一片片又青又圆的莲叶。上岸后，还能参与泼水节、垂钓比赛、泥浆足球、采摘瓜果等活动。躲进南京最大的原始竹林“荆山竹海”，便是凉爽、舒畅的清凉一夏。



谢光辉 摄

春游金花节

每年3月至5月，樱花、桃花争相绽放，一望无际的金黄花海成为春游好去处。高高的油菜花丛中不只有嬉戏的孩童，还有跳五猖的“瘟神”。古时候物质匮乏，人们将常偷东西的瘟神视为“财神”，借着跳五猖表演拉拢瘟神降福，后来逐渐演变为当地民俗。在鸟语花香中漫步、露营、骑车，又或是体验采茶、制茶的乐趣，好好慢生活，才不辜负大自然的慷慨馈赠。



秋季品螃蟹

想在慢城品味秋天之美，点一盘大闸蟹解馋最为应景。固城湖水草丰茂，养殖的长江水系中华绒螯蟹肉质肥嫩、鲜美，每年10月举办的螃蟹节更是老饕们的盛宴。端上桌的螃蟹热气腾腾，像当地人那样慢慢剪壳、拆肉、细挑，才发现想要把喜爱的大闸蟹吃好吃满，细嚼慢咽必不可少。“慢”的艺术，是每一个桤溪游客的内心养成。

寒冬年货节

每年接近春节期间，桤溪的年货节便开始热闹起来。慢城里没有连锁店在推大促销，小巧别致的店铺倒是不少。街巷不时闻到的腊肉味，是最直观的“年味”。雕梁画栋的古戏台前坐满了人，街上处处可见长桌聚餐，临时戏台的京剧、黄梅戏轮番上演。在考验耐性的剪纸体验中，或许你就瞥见了年代久远的春节气息。



走进苏州甪直 海、陆、空全方位体验

澄湖国际慢城位于苏州市东南面，紧贴上海西郊。慢城打造了水、陆两条慢行路线、十大节点陆路驿站、七大水上码头等路线。全长约 11 公里的慢行步道，从东方花博园一直延伸至瑶盛耕趣农乐园，沿路串连起水八仙生态文化园、节子浜特色民宿、澄湖航空飞行营地等核心区域，并完善基础设施，让游客通过步行、骑行、乘船等方式，慢节奏感受澄湖农业园美景。邻近的甪直古镇风景优美，小桥流水人家的江南风情，让到过的旅人无不流连忘返。

摄图网 图



水 产丰饶

苏州是著名水乡，水生作物最为丰富。莲藕、茭白、芋艿、水芹、芡实（俗称鸡头米）、菱角、茨菰与荸荠（俗称马蹄）合称“水八仙”，多数在秋天上市。其中，莲藕、芋艿和软糯鸡头米等更是广为人知的苏式美味。澄湖水八仙生态文化园兼具乡村田园风光和江南鱼米之乡风貌，提供水八仙科普教育、种植保护、采摘体验、游览观光等项目，是一处优良的农业休闲观光目的地。



翱翔 天际

苏州澄湖航空飞行营地位于澄湖农业园区，建有 1,000 米标准飞行跑道和 200 亩水上飞机场地。在宽广的蓝天下，游人有机会体验轻型运动飞机、热气球及滑翔伞等飞行工具，甚至能参加驾驶培训，自在地翱翔天际，鸟瞰澄湖慢城风光。

水乡 古风

甪直古镇位于澄湖慢城东北方向，距苏州古城 25 公里，与周庄、西塘等江南水乡齐名。古镇四面环水，水网密布，拥有宋、明、清古桥 40 多座，保圣寺古物馆里的罗汉塑像更可追溯至唐代。走在老街上，不时可以看到一些身着鲜艳传统服饰的妇女。当地妇女的服饰制作手工艺是中国的珍贵遗产，为甪直的水乡景观增色不少呢。



摄图网 图



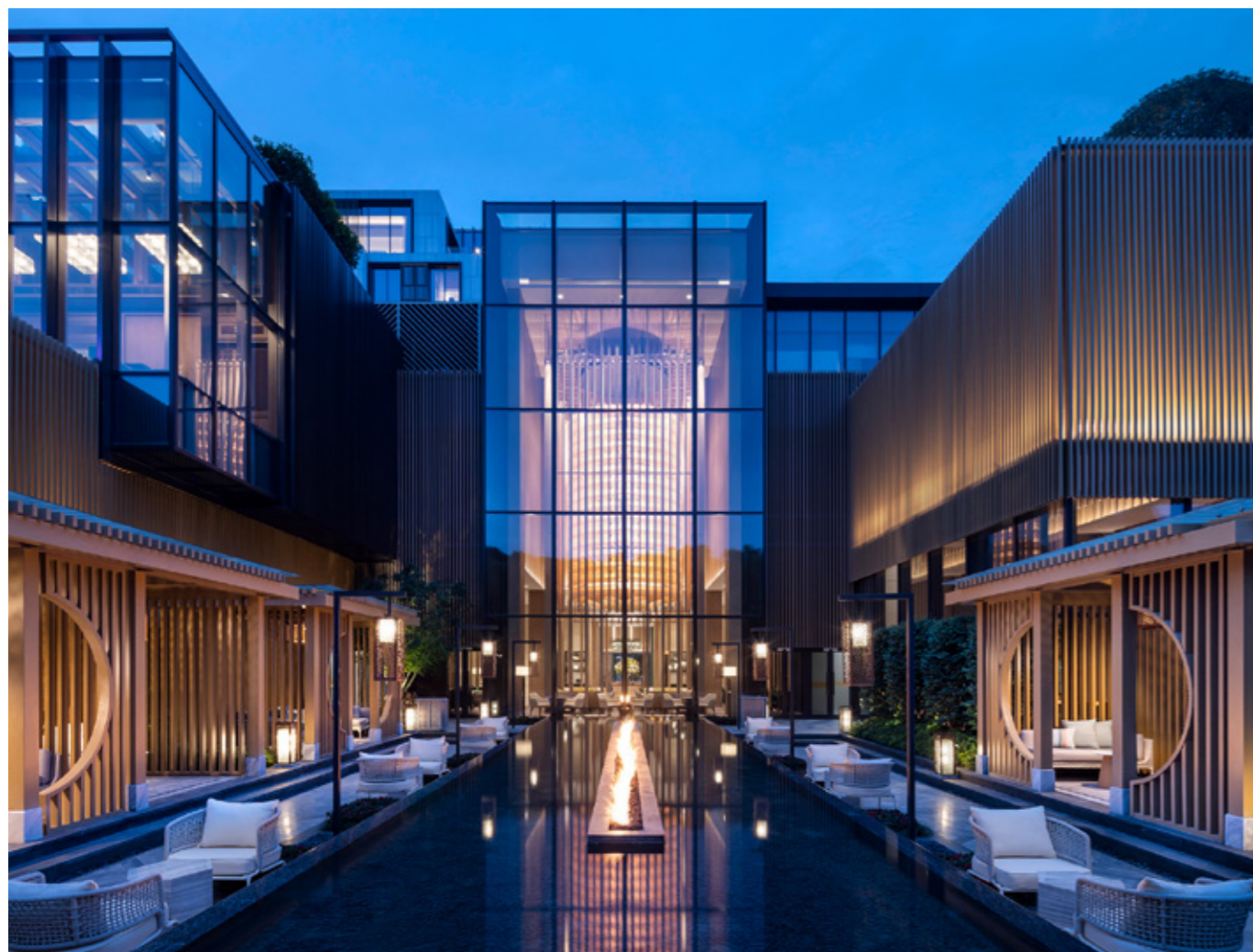
章一鸣 摄



田 园花海

春天的澄湖慢城，万亩油菜花闪耀金光，紫色二月兰点缀其间。从东方花博园到瑶盛耕趣农乐园，一路上可见漫步、健行的人群，到处洋溢着温暖而自然的气息。除了可慢游百花集市，游人还能参观巨型蜗牛展、等风来主题风车长廊，或是观看特色水乡舞蹈、江南特色表演等，感受花田慢风情。

欲查询更多详情，请浏览：
@ 苏州澄湖国际慢城 @ 甪直发布



PARK HYATT SUZHOU 苏州柏悦酒店 重新定义苏式优雅

如果一想到苏州，你脑海里浮现的只有园林的话，是时候更新旅游雷达了。位于工业园区的金鸡湖畔，近年来涌现了东方之门、月光码头、李公堤等网红地标，再加上诚品书店、“小鸟巢”文化艺术中心以及十余家特色展馆的加持，超 Young、超有人气的商务旅游，早已能和姑苏古城分庭抗礼。住进苏州柏悦酒店，仿佛聚齐最后一块拼图，重新定义了孜孜以求的苏式优雅。

坐落在金鸡湖畔，甫于 5 月 29 日开幕迎宾的苏州柏悦酒店，是凯悦集团（Hyatt）进驻大中华地区的第九家柏悦酒店。融合苏式府邸匠心工艺与现代风尚的整体氛围，为宾客开启非凡的奢华体验。

酒店设计由纽约建筑公司 KPF 建筑师事务所（Kohn Pedersen Fox）操刀，内部设计则是赫希贝德纳联合设计顾问公司（Hirsch Bedner Associates）的杰作。有别于一般酒店的开放式设计，苏州柏悦酒店的大堂如同传统苏式府邸的轿厅，踏入轿厅的同时，即可欣赏到中庭水景。寓意富贵的海棠花图案，亦巧妙糅入酒店各处，营造出温婉的姑苏古风。

走进客房，映入眼帘的是水墨印花屏风、采用象征“家庭和睦”的圆形饰片设计婚礼橱柜、马蹄足扶手椅和木鼓凳等等，将传统美学、新式设计展现得淋漓尽致。客房内打造出一个半私密式的“悦亭”，廊内的起居和用餐/书房区皆有美景相伴，让人仿佛置身户外，融入自然。大理石浴室则时尚雅致，配有深泡式浴缸和雨淋式花洒。深色门框设计和海棠花造型的梳妆镜，新颖而不失优雅，令人眼前一亮。

设计美，体验也美

苏州柏悦酒店拥有 178 间客房，包括 19 间套房，客房面积从 50 平方米到 173 平方米不等。位于一楼的健身中心

设有 25 米恒温游泳池，搭配户外庭院植物，给人一种置身自然的惬意体验。地下一层的水疗中心提供个性化水疗护理，五间安逸舒适的护理室皆以苏州名花为设计灵感，分别是：山茶花、梅花、桂花、兰花和木兰。

风格各异的两间餐厅及酒吧，则为宾客奉上舌尖享受。西洲轩中餐厅备有传统苏式早餐和各式淮扬美味，宾客可临窗而坐，边用餐边欣赏中庭水景。全日景观餐厅悦厅，以手绘壁画装点用餐大厅，宾客可全天在柔和的环境中享用点心及下午茶。位于酒店二层的悦阁则是一间装饰摩登的酒吧，也提供欧洲风味美食。与家人朋友相约在户外品味经典鸡尾酒、葡萄酒或威士忌，现场乐队演奏是最应景的快乐。

PARK HYATT SUZHOU

苏州柏悦酒店

中国江苏省苏州市工业园区西洲路 69 号

+86 512 8666 1234

1,250RMB/245.40SGD 起 / 晚

www.hyatt.com/zh-CN/hotel/china/park-hyatt-suzhou/suzph

WUXI CUISINE
SO SWEET, SO NICE!

无锡菜

甜甜的，好幸福

甜，是幸福的本味，也是无锡的底色。

小笼馒头七分甜、三分咸，酱排骨则以浓油赤酱见长，而五色汤圆更是色香味俱全。

在这里，幸福从来不嫌多，糖分多一点恰恰好，似乎没在考虑味蕾的感受。

社会在前进，美食江湖总在微调。健康饮食大行其道，无锡菜糖分正在减少。

不断磨合中，或许就试出了更适合你我的“黄金比例”，甜而不腻，回味无穷。



【无锡酱排骨】

你或许没去过无锡，但一定听过无锡排骨。这道菜本名“肉骨头”，和新马的肉骨茶仅一字之差，两者都是美食界的流量明星。自清光绪年间问世至今，肉骨头已为人们供应了140多年的幸福滋味。其做法是将肋排切成拇指大小后入锅油炸，再加入多种香料熬煮，酱油和冰糖是必备的配料。色泽酱红，酥香软烂的酱排骨，可说是无锡最具代表性的甜味。三凤桥是当地老字号，曾登上知名美食纪录片《舌尖上的中国》。

至于鲜咸的小笼包，你一定吃过。初见无锡小笼馒头，并没察觉任何异样。咬下一口，哇塞！是甜的。藏在皮内的褐色肉馅和卤汁，让无锡小笼包走出了和上海小笼包不同的道路。据统计，无锡现有逾9,000家小笼包店。虽说最好吃的就在你住的酒店附近，但如果时间余额充足的话，不妨到王兴记或熙盛源叫上一笼尝尝。此外，忆秦园也是亮相过《舌尖上的中国》的老字号，藏在惠山古镇的总店更是不少当地人的共同记忆。

不止甜味的无锡菜

还有这么一道菜，你很可能没听过，但对上眼的刹那一定觉得似曾相识。没错，历史悠久的梁溪脆鳝，确实很像我们常在古典园林中看到的太湖石。梁溪是流经无锡市的一条重要河流，而脆鳝顾名思义，就是油炸至酥脆的鳝鱼。配上卤汁烩煮后，鳝丝呈现乌光油亮的酱褐色，甜中带咸，依旧不失无锡本色。此外，如果你在农历新年期间到无锡朋友家做客，还有机会品尝到一颗颗圆滚可爱、浓油甜蜜的肉酿面筋。毫无意外，如此下饭的家常菜，依然是甜的。

近年来，随着外地移民融入，无锡菜逐渐受到广东菜和四川菜的影响，颜色不再那么浓烈，糖量慢慢减少，更符合现代人对于饮食健康的追求。过去觉得无锡菜甜腻的朋友，或许会更满意现在的甜度。当然，除了看家本领“甜”，无锡菜其实还有许多口味，比如清淡爽口的“太湖三白”、奶汤鲫鱼、镜箱豆腐等。不再那么甜的无锡菜，或许更能让食客们注意到当地菜式中的漏网之鱼。毕竟无锡菜就像幸福一样，难忘的是被瞬间包围的甜蜜滋味，更多时候还有一起走过的酸甜苦辣。



【无锡小笼包】



【肉酿面筋】



【太湖石】

【梁溪脆鳝】

小吃小确幸



无锡传统小吃也是甜的园地，除了大家熟知的梅花糕和海棠糕，五色汤圆也很符合人们对无锡美食的想象。加入南瓜、紫薯及菠菜之后，原本白色的汤圆都变得很鲜艳，再配上鲜肉、豆沙、玫瑰和白糖等馅料，令人食欲大增。

西新饭店（城中店）

无锡市梁溪区崇宁路文渊坊27号

+86 510 8279 8777

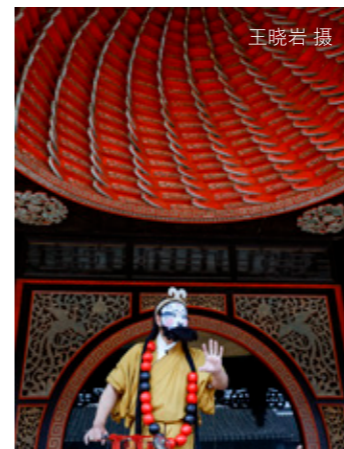
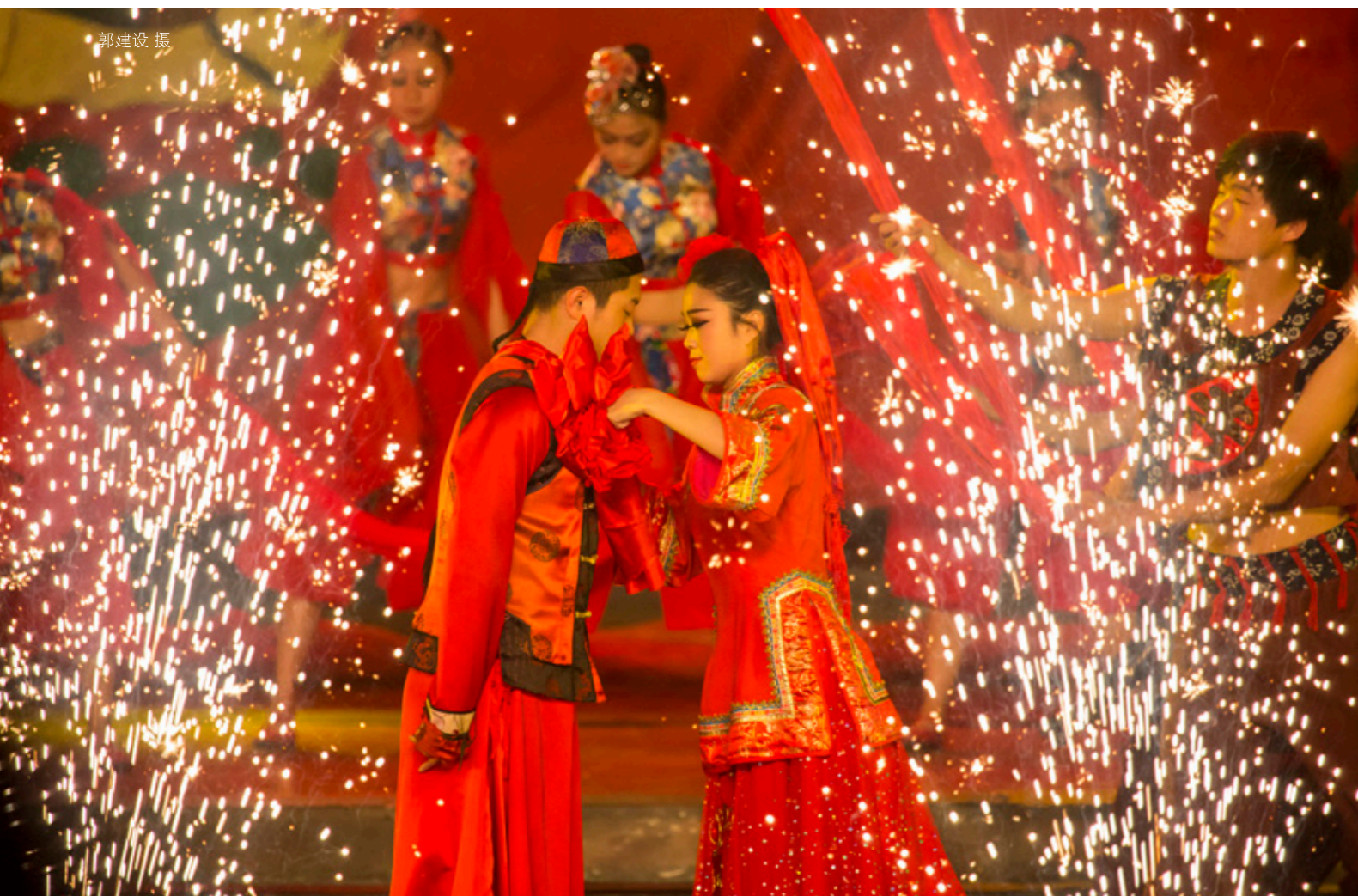
11am-1:30pm; 5pm-8:30pm

人均 70RMB/14SGD

THE MELODY OF ZHOUZHUANG WATER TOWN

艺游未尽在周庄

因为画家陈逸飞和导演张艺谋，周庄的双桥和外婆桥走向了世界。在新马旅客的心中，周庄已然成为中国水乡的代名词。地处苏州的周庄，不只有小桥流水的婉约，还有吴侬软语的轻柔。走进古建筑里听琴、听昆曲、听评弹，晚上看《四季周庄》演出，熟悉的周庄，也在音符的跃动下有了不同的旋律。



王晓岩 摄



卢大中 摄



王铭伟 摄

昆曲和评弹是苏州戏剧、曲艺双葩，在周庄小桥流水人家的“天然画布”中欣赏演出，是一场视觉、听觉与心灵的飨宴。

双桥以北不远处有一座古戏台，让游人重温明清时期热闹的说戏场景。古戏台与苏昆剧院合作，每天都会呈献好几场长约 20 分钟的昆曲演出。除了经典的《长生殿》《牡丹亭》，也有《鲁智深吃酒》这类轻松的剧目。夸张的表情，大幅度的肢体动作，逗得台下笑声连连。仔细一看，古戏台顶部内侧，仿佛有一只木雕凤凰作螺旋状向顶部盘旋。巧妙运用的共鸣原理，使音韵绕梁，昆腔也更加婉转动人。此外，好奇的旅客也能在古戏台体验化昆剧妆或是穿戏服拍照的乐趣。

位于贞丰桥与普庆桥之间的聚宾楼，是周庄唯一能听评弹的茶楼。点一壶碧螺春，坐在靠窗的位置赏景，茶香伴随着琵琶声和三弦声而来。前方舞台上的艺人唱着《莺莺操琴》《战长沙》《赏中秋》等曲目，苏州吴语抑扬顿挫，委婉动听，十分悦耳。幸运的话，还能见到服务员从老虎灶取沸水的景象。老虎灶烧水速度快，蒸汽弥漫的画面，让人瞬间穿越到古装剧里的客栈，挺好玩的。

月下周庄，别样风情

太阳下山后，大型实景演出《四季周庄》正要上演。演出分为“水韵周庄、四季周庄、民俗周庄”三大部分，尽情展现这座美丽水乡的渔家日常、四季变化以及挑花篮、荡湖船、摇快船娶新娘等民俗风情。有趣的是，牛大哥和“鸬鹚天团”也会跑出来客串。演出中除了专业演员，也包括了当地农民和渔民，相当接地气。长达近一小时的表演毫无冷场，将夜色中的水乡气氛推向高潮。

看完演出，可以入住位于后港街的南湖古琴社。这座明末清初老宅的一楼为古琴室，二楼的三间雕花大床房提供包栋住宿。白色的石墙隔绝了街道的喧嚣，午后经常会有专业琴师弹奏古琴。琴声优雅，扣人心弦。绝版周庄，从未如此温柔。🌊

周庄示意图



- 1 古戏台**
 - ④ 20RMB/4SGD (看剧)
 - 25RMB/5SGD (看剧 & 茶水)
 - 30RMB/6SGD (看剧 & 茶水 & 茶点)
- 1 聚宾楼**
 - 🕒 8am-4pm
 - ④ 40RMB/8SGD
- 1 《四季周庄》(取票处)**
 - ☎ +86 512 5720 5622
 - 🕒 每晚 7pm-8pm (每年 4 月 1 日 - 11 月 20 日)
 - ④ 150RMB/30SGD (演出)
 - 230RMB/46SGD (演出 & 夜游周庄)
- 1 南湖古琴社**
 - 🕒 9am-9pm
 - ④ 60RMB/12SGD 起

江苏地接社推荐名单

肩负联结江苏及东南亚各地业者之使命，隔月出版的《江苏旅游报》以电邮形式发送至新加坡及马来西亚合共 1,200 名业者，另外也扩大发行量至印尼（35 家）及泰国（90 家）操作中国线产品的旅行商。《旅游报》主要介绍江苏最新的旅游政策、特色酒店、景点、文化、美食等内容，让业者掌握第一手信息，方便规划新颖行程。

为促进各东南亚业者与江苏同业交流合作，我们列出江苏省可接待外宾或有意与东南亚旅行商合作的地接社名单予各位参考。此外，我们之后也将增加介绍江苏省不同旅游路线的内容，协助业者构思更多创意行程，为市场注入更多新产品。

各市地接社名单

南京市

1. 中青旅江苏国际旅行社有限公司
2. 中国康辉南京国际旅行社有限公司
3. 南京国际旅行社有限责任公司
4. 南京万象国际旅行社有限公司
5. 南京慧旅会展有限公司
6. 南京携程国际旅行社有限公司
7. 中国国旅（江苏）国际旅行社有限公司
8. 中旅总社（江苏）国际旅行社有限公司
9. 江苏万达原野国际旅行社有限公司
10. 江苏广电国际旅游有限公司
11. 江苏缤纷假期国际旅行社有限责任公司
12. 南京德高国际旅游有限公司
13. 南京凤凰假期旅游有限公司
14. 南京东方国际旅行社有限公司
15. 南京卓越国际旅行社有限责任公司
16. 江苏新东方国际旅行社有限公司
17. 南京大华国际旅游有限公司
18. 江苏五方国际旅行社有限公司
19. 江苏新好游国际旅行社有限公司
20. 南京新文华国际旅行社有限公司
21. 江苏绿色国际旅行社有限公司
22. 江苏金陵商务国际旅行社有限责任公司
23. 南京文华国际旅行社有限公司
24. 江苏世友国际旅行社有限公司
25. 江苏雪松超群国际旅行社有限公司
26. 南京四海一家旅行社有限公司
27. 南京时尚旅行社有限公司
28. 南京万达国际旅行社有限公司
29. 南京虎凤蝶旅游文化有限公司
30. 中青旅（江苏）国际会议展览有限公司

常州市

1. 常州恐龙园旅行社有限公司
2. 常州春秋国际旅行社有限公司
3. 常州光大国际旅行社有限公司
4. 常州旅游发展有限公司

苏州市

1. 苏州中旅国际旅行社有限公司
2. 苏州和平国际旅行社有限公司
3. 苏州九福国际旅行社有限公司
4. 苏州文化国际旅行社有限公司
5. 苏州职工国际旅行社有限公司
6. 中国康辉苏州国际旅行社有限公司
7. 苏州英华国际旅游有限公司
8. 苏州中国国际旅行社有限责任公司
9. 苏州海外旅游有限公司
10. 苏州原创读行学堂文化旅游发展股份有限公司
11. 苏州国际体育旅游有限公司

无锡市

1. 无锡裕德国际旅行社有限公司
2. 无锡联谊假期国际旅行社有限公司
3. 无锡阳光邮轮旅游有限公司
4. 无锡达人国际旅行社有限公司
5. 无锡市二泉国际旅行社有限公司
6. 无锡飞扬国际旅行社有限公司
7. 无锡中国国际旅行社有限公司
8. 无锡中旅信程旅游股份公司
9. 江苏阳光国际旅行社有限公司

江阴市 *

1. 江阴市中国旅行社有限公司
2. 江阴市华西旅行社有限公司

镇江市 江苏文广国际旅游有限公司

溧阳市 ** 溧阳市天目湖旅行社有限公司

高邮市 *** 江苏邮驿国际旅行社有限公司

淮安市 淮安市天马国际旅行社有限公司

盐城市 江苏悦达国际旅行社有限公司

* 江阴市是无锡市下辖的县级市。 ** 溧阳市是常州市下辖的县级市。 *** 高邮市是扬州市代管的县级市。

ISSUE 11 / JUL-AUG'20

江苏旅游报

出版日：每逢单月出版

发行人 PRESIDENT 周锋 Zhou Feng
社长 PUBLISHER 刘为杰 Liu Wei Jie
副社长 VICE PUBLISHER 刘小平 Lau Sheau Pyng
总经理 GENERAL MANAGER 秦永忠 Paul Chin
营运总监 CHIEF OPERATING OFFICER 李思葭 Connie Lee

编辑部 EDITORIAL

编辑 EDITOR 蔡志鹏 Chua Zhi Peng
设计 DESIGNERS 欧阳慧雯 Au Yong Yvonne、陈安琪 Angie Tan
封面图片 COVER IMAGES 南京栖霞国际慢城官网、章一鸣 & 麦翔云
图片提供 IMAGES PROVIDED BY 江苏省文化和旅游厅、各市文化广电和旅游局、各景区官网及微信公众号、中国旅游图片网、摄图网

出版 PUBLISHED BY 江苏旅游（新加坡）推广中心
制作 PRODUCED BY 畅游行传媒私人有限公司

地址 ADDRESS 711 Geylang Road,
#02-02 Oriental Venture Building,
Singapore 389626
电话 TEL +65 6745 2268（新加坡）
+60 7 212 1368（马来西亚）

发行及业务查询 For enquiries, please contact: info@travellution.com.sg

版权所有 未经同意不得转载

《江苏旅游报》电子报以双月刊形式出版，免费赠阅予东南亚旅游业者及对江苏旅游有兴趣的朋友。

如欲订阅本报，请把以下资料电邮至 admin@travellution.com.sg 或传真至 +65 6745 2267

姓名：_____ 公司 / 机构名称：_____

职位：_____ 电邮地址：_____



江苏省文化和旅游厅

www.jstour.com



官网



微信



VisitJiangsu



Jiangsu Tourism (Singapore) Promotion Centre

江苏旅游（新加坡）推广中心

711, Geylang Road, #02-02, Oriental Venture Building, Singapore 389626

Tel: (65) 6745 2268 Fax: (65) 6745 2267